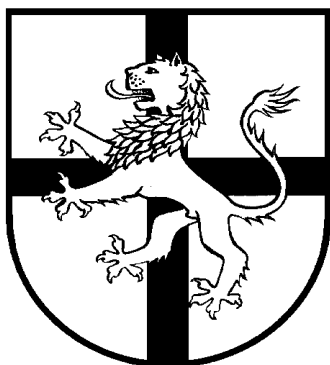


**MARKTGEMEINDE**

**COMUNE DI**

**LANA**



**Regolamento comunale  
dell'organo competente per il  
procedimento disciplinare**

approvato con delibera del Consiglio  
Comunale n. 5 del 20.02.2013

(in vigore dal 07.03.2013).

**Gemeindeverordnung über  
das zuständige Organ für das  
Disziplinarverfahren**

genehmigt mit Beschluss des  
Gemeinderates Nr. 5 vom 20.02.2013

(in Kraft ab 07.03.2013).

## **Articolo 1**

### **Organo competente per il procedimento disciplinare**

1. L'ufficio personale è individuato quale struttura organizzativa preposta ai procedimenti disciplinari.

2. Il Vice-segretario comunale provvede tempestivamente, d'ufficio o su segnalazione del responsabile della struttura organizzativa in cui svolge servizio il/la dipendente, a contestare per iscritto a quest'ultimo/a l'addebito, ad istruire il procedimento disciplinare, a formulare la propria proposta in merito alla sanzione disciplinare da irrogare e a trasmettere gli atti al Segretario comunale, a cui spetta irrogare la sanzione.

3. In caso di procedimento disciplinare a carico del/la Segretario/a comunale, i relativi adempimenti ai sensi del comma 2 spettano al/la Sindaco/a, il/la quale si appoggia per l'istruzione del procedimento all'ufficio personale e trasmetterà gli atti di seguito alla Giunta comunale.

## **Artikel 1**

### **Zuständige Organ für das Disziplinarverfahren**

1. Das Personalamt wird als Organisationseinheit bestimmt, das für das Disziplinarverfahren zuständig ist.

2. Der Vize-Gemeindesekretär sorgt aufgrund der Meldung des Verantwortlichen der Organisationseinheit, in welchem der/die Bedienstete tätig ist, oder von Amts wegen für die umgehende schriftliche Vorhaltung der Anschuldigung gegenüber dem Bediensteten, wickelt das Disziplinarverfahren ab, formuliert den eigenen Vorschlag über die zu verhängende Disziplinarmaßnahme und übermittelt die Akten an den Gemeindesekretär, welcher die Disziplinarstrafe verhängt.

3. Falls das Disziplinarverfahren den Gemeindesekretär betrifft, übt der Bürgermeister bzw. die Bürgermeisterin die Aufgaben laut Absatz 2 aus, wobei er bzw. sie sich für die Abwicklung des Verfahrens des Personalamtes bedient und die Akten dann dem Gemeindeausschuss übermittelt.